Onderhoudstips
Philips Saeco volautomatische koffiemachines

Conseils d'entretien
Machines à café automatiques Philips Saeco

PHILIPS
Saeco

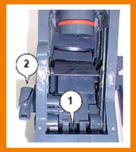
Onderhoudstips

4 Reiniging van de bereidingseenheid
4 Ontluchten
6 Waterhardheid: bepaling en instelling
6 Waterfilter
8 Ontkalkingsfrequentie
8 Ontkalkingsinstructies
10 Reiniging van de uitloop
10 Aroma- en maalinstellingen
12 Gebruik van het melkreservoir, melkschuim
12 Andere vaak gestelde vragen
14 Accessoires
15 Philips helpdesk

Conseils d'entretien

5 Nettoyage du groupe de percolation
5 Purge
7 Dureté de l'eau : détermination et réglage de l'appareil
7 Filtre à eau
9 Fréquence de détartrage
9 Conseils pour le détartrage
11 Nettoyage de la conduite d'écoulement
11 Réglage de l'arôme et du broyeur
13 Utilisation de la carafe de lait ; mousse de lait
13 Autres questions fréquentes
14 Accessoires
15 Philips helpdesk

PHILIPS
Saeco



Afbeelding 1

Afbeelding 2

Vaak gestelde vragen:

Het lukt u niet om de bereidingseenheid terug te plaatsen?

- Plaats de koffiediklade en de restwaterbak terug in het apparaat, sluit de deur en zet het toestel aan. Nadat u een motorgeluid hebt gehoord, kan de bereidingseenheid opnieuw worden ingebracht. Let er wel op dat de bereidingseenheid zich in haar rustpositie bevindt, d.w.z. dat beide markeringen vooraan zich tegenover elkaar bevinden.

Het lukt u niet om de bereidingseenheid te verwijderen?

- Zet het apparaat opnieuw aan, zodat de bereidingseenheid zich naar haar vertrekpositie kan bewegen. De koffiediklade en de restwaterbak moeten zich in het apparaat op de hiertoe voorziene plaats bevinden. Vervolgens verwijdert u eerst de koffiediklade (bij sommige modellen samen met de restwaterbak – zie de gebruiksaanwijzing). Pas daarna kunt u de bereidingseenheid uit het apparaat nemen.

De waterinloopsteun moet zich in loodrechte positie bevinden (pos.2). Aan de tegenoverliggende zijde moeten beide pijlen naar elkaar toe wijzen (pos.3).

Waarom komt er geen heet water/stoom uit het apparaat?

- Controleer of alle reservoirs en schalen in het apparaat werden geplaatst en het waterreservoir vol is. Open het warmwaterventiel of selecteer de waterfunctie. Mocht dit niet het gewenste resultaat opleveren (weinig/geen water), probeer dan het apparaat te ontkalken (zie hoofdstuk “Reiniging en onderhoud” van de gebruiksaanwijzing).

OPGELET! Als dit niet naar behoren gebeurt, is er geen productselectie en is er bijgevolg ook geen koffiebereiding mogelijk.

Reiniging van de bereidingseenheid
Voor alle modellen:

- Neem de koffiediklade uit het apparaat en reinig deze, vooraleer u de bereidingseenheid verwijdert.
- Spoel de bereidingseenheid minstens 1 keer per week grondig uit onder warm stromend water. Droog de eenheid vervolgens af of laat ze een nacht uit het toestel.
- Geef de bereidingseenheid een smeerbeurt na ca. 500 kopjes (zie markering 1 en 2 op afbeelding 1 alsook de gebruiksaanwijzing).
- Bij wijze van aanvulling op het uitspoelen onder stromend water kunt u 1 keer per maand of na ca. 500 kopjes ook een reinigingstablet (koffievetoplossers) gebruiken. U dient ze in het vak voor gemalen koffie te plaatsen alvorens u het interne reinigingsprogramma activeert. Bij de traditionele handmatige machines legt u de tablet gewoon in de portafilter en laat u het toestel water bereiden. Op die manier worden de koffiebuisjes gereinigd en van vet en olie ontdaan.

OPGELET! Maak de bereidingseenheid niet schoon met andere reinigingsmiddelen en steek de eenheid ook niet in de vaatwasser, omdat dit de werking van het toestel kan belemmeren en de smaak van de koffie kan verslechteren.

Ontluchten
Voor alle modellen:

- Vooraleer u het apparaat in gebruik neemt en na gebruik van de stoomfunctie, moet u het toestel altijd ontluchten. U wordt hieraan herinnerd door een waarschuwingsmelding en een knipperend “!”-symbool.
- De melding "Ontluchten" betekent over het algemeen dat het leidingsysteem met water gevuld dient te worden. Dat doet u gewoonlijk door water af te nemen (ca. 100 ml) via het heetwater-/stoompijpje. Het is mogelijk dat daarbij een kortstondig, luid en droog pompgeluid weerklinkt, totdat de pomp opnieuw van water is voorzien. Als deze handeling u maar weinig of geen water oplevert, moet u uw toestel dringend ontkalken.
- Bij gebruik van een waterfilter (zie ook pagina 6) moet deze eerst naar behoren met water gevuld en in gebruik genomen worden, zodat het apparaat water in plaats van lucht kan aanzuigen.
- Bij gebruik van een waterfilter kan het ontluchtingsproces iets meer tijd in beslag nemen. Gelieve het echter volledig te doorlopen, d.w.z. totdat de waarschuwingsmelding en/of het knipperend “!”-symbool verdwenen is.
- Wanneer het apparaat gedurende langere tijd niet is gebruikt, zal het ontluchtingsproces meestal ook iets langer duren.

Nettoyage du groupe de percolation
Pour tous les types de machines :

- Avant de sortir le groupe de percolation, retirez le conteneur de marc de café et nettoyez-le.
- Nettoyez le groupe de percolation à l'eau chaude au moins une fois par semaine. Séchez le groupe de percolation ou laissez-le s'égoutter durant une nuit hors de la machine.
- Lubrifiez le groupe de percolation toutes les 500 percolations environ (voir marquages 1 et 2 de l'illustration 1, ainsi que le mode d'emploi).
- En plus du nettoyage sous l'eau courante, on peut aussi utiliser une tablette de nettoyage (dégraissant pour cafetière) une fois par mois ou toutes les 500 percolations. On l'introduit dans le compartiment à mouture avant d'activer le programme de nettoyage interne. Pour les machines manuelles, il suffit de la placer dans le porte-filtre et de faire passer l'eau. De cette façon, le circuit de café est nettoyé et débarrassé de ses graisses et huiles.

ATTENTION ! Ne nettoyez pas le groupe de percolation avec d'autres détergents et ne le placez pas dans le lave-vaisselle. Cela pourrait entraver son bon fonctionnement et donner un goût désagréable à votre café.

Purge
Pour tous les types de machines :

- La machine doit toujours être purgée avant sa mise en fonction et après la production de vapeur. Cette recommandation vous est rappelée par l'affichage d'un message ou du symbole « ! ».
- Le message « Purger » signifie généralement que le circuit doit être rempli d'eau. Cela s'effectue généralement par l'écoulement d'eau (env. 100 ml) par la buse d'eau chaude/de vapeur. Vous entendrez peut-être un fort bruit de pompe bref et sec au moment où la pompe est réamorcée avec de l'eau. Si la machine ne produit que peu ou pas d'eau, il faut procéder en toute urgence à un détartrage de l'appareil.
- Si vous utilisez un filtre à eau (voir page 7), celui-ci doit d'abord être correctement rempli avec de l'eau et mis en service, de sorte que la machine puisse aspirer de l'eau et non pas de l'air.
- Si vous utilisez un filtre à eau, la purge prendra plus de temps à s'effectuer. Veuillez patienter jusqu'à la fin de l'opération, c'est-à-dire, jusqu'à la disparition du message d'avertissement ou du symbole « ! ».
- Si la machine est restée longtemps inactive, la purge nécessite généralement plus de temps.

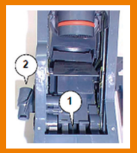


Illustration 1

Illustration 2

Foire aux questions :

Impossible d'insérer le groupe de percolation

- Insérez la boîte à marc et le bac de récupération, fermez la porte de la machine et allumez cette dernière. Après un bruit audible du moteur, le groupe de percolation peut-être réinséré. Veillez à ce que le groupe de percolation soit en position de repos : les deux marques situées à l'avant doivent être alignées.

Impossible de retirer le groupe de percolation

- Rallumez votre machine pour que le groupe de percolation revienne à sa position d'origine. La boîte à marc et le bac de récupération doivent être insérés. Ensuite, il faut retirer la boîte à marc (en même temps que le bac de récupération pour certaines machines, voir leurs modes d'emploi). Ce n'est qu'après que l'on peut retirer le groupe de percolation.

Le raccordement d'eau doit être orienté verticalement (2). Les deux flèches des côtés opposés doivent être alignées (3).

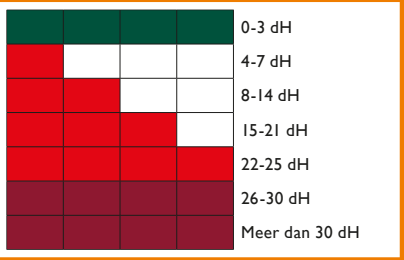
Pourquoi ne puis-je pas obtenir d'eau chaude ou de vapeur ?

- Veillez à ce que tous les conteneurs et les plateaux soient bien en place et à ce que le réservoir d'eau soit rempli. Tournez le bouton d'eau chaude ou sélectionnez la fonction « eau chaude ». Si cela ne fonctionne pas comme prévu (peu ou pas d'eau), essayez de détartrer la machine (voir le mode d'emploi, section « Nettoyage et entretien »).

ATTENTION ! Si vous n'effectuez pas cette procédure ou ne la suivez pas correctement, la sélection du produit risque de ne pas se réaliser, ce qui empêchera la percolation du café.

PHILIPS
Saeco

Afbeelding 1



Afbeelding 2

Gelieve rekening te houden met het feit dat de juiste instelling van de hardheid enorm belangrijk is voor de levensduur van uw apparaat. Het is namelijk op basis van deze instelling dat de elektronica het precieze tijdstip zal bepalen, waarop u uw toestel dient te ontkalken. Als de hardheid daarbij verkeerd werd ingesteld, kan de melding dat u uw apparaat moet ontkalken, te laat op uw scherm verschijnen. In dat geval kan het best zijn dat bv. de boiler al verkalkt is.

Problemen die aan verkalking te wijten zijn, worden niet gedekt door de garantie en kunnen kosten veroorzaken.

Waterfilter

CA6702

Afbeelding 3

Waterhardheid:
bepaling en instelling

Indien technisch mogelijk, moet de juiste hardheid van het water op het apparaat worden ingesteld. Gelieve daarbij de instructies ter zake van de gebruiksaanwijzing te volgen.

Om de waterhardheid te bepalen, gebruikt u het bijgevoegde meetstrookje.

Hou dit meetstrookje een seconde lang in het water (zie afbeelding 1). Op afbeelding 2 ziet u de mogelijke meetresultaten die u na een minuut van het meetstrookje kunt aflezen.

Waterfilter
Voor alle modellen:

- Om de kwaliteit van het gebruikte water te verbeteren en de levensduur van uw apparaat te verlengen, raden we u aan een waterfilter te installeren. Daarvoor gebruikt u best de filter (zie afbeelding 3).
- Neem de filter uit de verpakking en dompel hem loodrecht (met de opening naar boven) onder in koud water, terwijl u zachtjes de zijkanten samendrukt om de lucht uit de filter te laten ontsnappen. Herhaal dit, tot er geen luchtbelletjes meer te zien zijn.
- Plaats de waterfilter in het lege waterreservoir en duw hem tot tegen de aanslag. De kleine witte kunststof filter in het waterreservoir moet u vooraf verwijderen en op een schone plek bewaren. Vul het waterreservoir vervolgens met vers drinkwater en plaats het opnieuw in het apparaat.
- Algemene tip: laat de nieuwe filter minstens 20 minuten in het waterreservoir trekken, vooraleer u hem begint te gebruiken.
- Na de installatie moet u (indien beschikbaar) het activeringsprogramma voor de waterfilter starten. Op die manier zal de machine de gebruiker automatisch verwittigen, wanneer het tijd is om de filter te vervangen.
- Zo niet moet u de waterfilter manueel vervangen in functie van de waterhardheid en de gebruiksduur (zie de tabel op de volgende pagina of de gebruiksaanwijzing).

Dureté de l'eau :
détermination et réglage de la machine

Vous devez régler l'appareil (si cela est techniquement possible) pour l'adapter précisément au degré de dureté de l'eau. Pour ce faire, suivez les instructions de réglage du manuel.

Pour déterminer la dureté de l'eau, utilisez les bandes de mesure fournies.

Trempez les bandes de mesure de l'eau durant une seconde (voir illustration 1).

Vous pouvez lire la mesure au bout d'une minute. L'illustration 2 montre les résultats possibles.

Filtre à eau
Pour tous les types de machines :

- Pour améliorer la qualité de l'eau utilisée et prolonger la durée de vie de la machine, nous recommandons l'installation d'un filtre à eau. Vous pouvez ainsi utiliser des filtres (voir illustration 3).
- Retirez le filtre de son emballage et plongez-le verticalement (de sorte que l'ouverture soit tournée vers le haut) dans de l'eau froide, tout en le pressant légèrement sur les côtés pour chasser l'air se trouvant à l'intérieur. Répétez cette opération jusqu'à ce que vous n'observiez plus aucune bulle d'air.
- Insérez le filtre à eau dans le réservoir d'eau vide et poussez-le jusqu'à la butée. Retirez d'abord les petits filtres blancs en plastique qui se trouvent dans le réservoir. Conservez-les dans un endroit propre. Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau potable fraîche et replacez-le dans la machine.
- Conseil général : laisser reposer le filtre neuf au moins 20 minutes dans le réservoir d'eau avant de l'utiliser.
- Après l'installation, exécutez, le cas échéant, le programme d'activation du filtre à eau. De cette manière, la machine indiquera automatiquement à l'utilisateur l'intervalle de changement du filtre.
- Sinon, il vous faudra calculer vous-même l'intervalle de remplacement du filtre à eau en fonction du degré de dureté de l'eau et de la date de mise en place (voir tableau à la page suivante ou le mode d'emploi).

Illustration 1

Illustration 2

Notez que le réglage correct du degré de dureté est très important pour préserver la durée de fonctionnement de votre machine. En effet, le système électronique en tient compte pour calculer la durée du détartrage. En cas de réglage incorrect du degré de dureté, la commande de détartrage s'affichera trop tard. Dans ce cas, du tartre risque de former des dépôts dans la machine, par exemple, dans la chaudière.

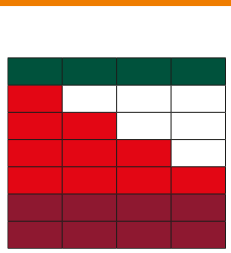
Les pannes dues à l'entartrage ne sont pas couvertes par la garantie et peuvent occasionner des frais importants.

Filtre à eau

CA6702

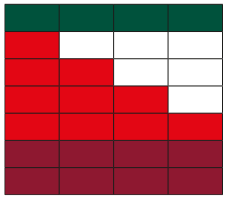
Illustration 3

PHILIPS
Saeco



Waterhardheid	Frequentie van ontkalking
0-3 dH	6 maanden
4-7 dH	3 maanden
8-14 dH	2 maanden
15-21 dH	6 weken
22-25 dH	4 weken
26-30 dH	3 weken
Meer dan 30 dH	2 weken

Afbeelding 1



Waterhardheid	Frequentie van ontkalking
0-3 dH	1 keer per jaar
4-7 dH	om de 6 maanden
8-14 dH	om de 6 maanden
15-21 dH	om de 4 maanden
22-25 dH	om de 3 maanden
26-30 dH	om de 6 weken
Meer dan 30 dH	om de 4 weken

Afbeelding 2

- **OPGELET! Het gebruik van azijn als ontkalker is absoluut uit den boze! In principe mag u alleen de Philips Saeco ontkalker – conform de gebruiksaanwijzing of zodra de indicator dit aangeeft – gebruiken. Bij twijfel kunt u beter te vroeg dan te laat ontkalken. Regelmatig ontkalken verlengt de levensduur van uw apparaat.**

Problemen die aan verkalking te wijten zijn, worden niet gedekt door de garantie en kunnen kosten veroorzaken.

Vaak gestelde vragen:

Hoe wordt de melding "Ontkalken" gereset?

- In het menu is daarvoor een specifiek menupunt opgenomen of u moet hiervoor de heet water-/stoomknop gedurende meerdere seconden ingedrukt houden.

Frequentie van de ontkalking voor koffiemachines zonder ontkalkingsindicator

Frequentie van de ontkalking voor alle apparaten zonder ontkalkingsindicator – **zonder** waterfilter
(zie afbeelding 1)

Frequentie van de ontkalking voor alle apparaten zonder ontkalkingsindicator – **met** waterfilter
(zie afbeelding 2)

Frequentie van de ontkalking voor koffiemachines met ontkalkingsindicator

Als uw koffiemachine over een geïntegreerde ontkalkingsindicator beschikt, bepaal dan de correcte waterhardheid zoals op pagina 6 van deze brochure wordt beschreven. De aldus bepaalde waterhardheid dient u vervolgens op de machine in te geven – gelieve daarbij de ter zake doende instructies in de gebruiksaanwijzing te respecteren. Zodra het tijdstip van ontkalking is verstreken, zal een melding op het apparaat u erop wijzen dat het tijd is om uw toestel te ontkalken.

Ontkalkingstips

- Gelieve de instructies in de gebruiksaanwijzing en de onderhoudshandleiding voor een correcte uitvoering van de ontkalkingscyclus te respecteren.
- OPGELET! Vooraleer u de ontkalkingscyclus start, moet u zich er van vergewissen dat het volgende is gebeurd:
- Plaats een voldoende grote recipiënt onder de wateruitloop en verwijder de waterfilter. Tijdens het ontkalken mag u uw toestel niet onbewaakt achterlaten (ca. 45 minuten).
- OPGELET! In de ontkalkingsmodus stopt de pomp regelmatig met werken, opdat de ontkalker zijn werk zou kunnen doen. Ook wanneer er tijdelijk geen water uit de uitloop komt, mag u het apparaat niet uitschakelen.

Intervalles de détartrage pour les machines sans indicateur de détartrage

Intervalles de détartrage pour toutes les machines sans indicateur de détartrage – **sans** filtre à eau
(voir illustration 1).

Intervalles de détartrage pour toutes les machines sans indicateur de détartrage – **avec** filtre à eau
(voir illustration 2).

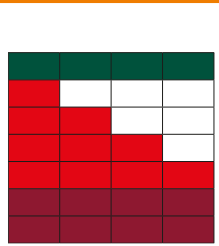
Intervalles de détartrage pour les machines avec indicateur de détartrage

Si votre machine est équipée d'un indicateur de détartrage intégré, déterminez le degré de dureté de l'eau avec la procédure décrite à la page 6 de ce guide. Quand vous avez déterminé le degré de dureté, il vous faut régler la machine en conséquence. Pour cela, suivez les instructions de réglage indiquées dans le mode d'emploi. Une fois atteint l'intervalle de détartrage, la machine affichera un message vous indiquant la nécessité de détartrer.

Conseils pour le détartrage

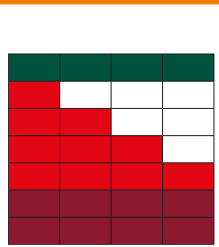
- Veuillez tenir compte des informations figurant dans le manuel d'utilisation et d'entretien pour la bonne exécution du cycle de détartrage.
- ATTENTION ! Avant de démarrer le cycle de détartrage, veuillez vérifier les points suivants :
- Placez un récipient suffisamment gros sous la buse d'eau et retirez le filtre à eau. Lors de l'exécution du cycle de détartrage (environ 45 minutes), la machine ne doit pas être laissée sans surveillance.
- ATTENTION ! En mode détartrage, la pompe effectue des pauses pour que le détartrant puisse agir. Même si la machine ne produit pas d'eau à certains moments, il ne faut pas l'éteindre.mag u het apparaat niet uitschakelen.

Illustration 1



Dureté de l'eau	Fréquence de détartrage
0-3 °dH	6 mois
4-7 °dH	3 mois
8-14 °dH	2 mois
15-21 °dH	6 semaines
22-25 °dH	4 semaines
26-30 °dH	3 semaines
Plus de 30 °dH	2 semaines

Illustration 2



Dureté de l'eau	Fréquence de détartrage
0-3 °dH	1 fois par an
4-7 °dH	tous les 6 mois
8-14 °dH	tous les 6 mois
15-21 °dH	tous les 4 mois
22-25 °dH	tous les 3 mois
26-30 °dH	toutes les 6 semaines
Plus de 30 °dH	toutes les 4 semaines

- **ATTENTION ! N'utilisez en aucun cas du vinaigre comme solution de détartrage ! D'une manière générale, vous devez utiliser exclusivement le détartrant Philips Saeco – en respectant les indications du mode d'emploi ou des que l'écran de la machine vous y invite. En cas de doute, il vaut mieux détartrer trop tôt que trop tard. Un détartrage régulier augmente la durée de fonctionnement de votre machine.**

Les pannes dues à l'entartrage ne sont pas couvertes par la garantie et peuvent occasionner des frais importants.

Foire aux questions :

Comment supprimer le message « Détartrer » ?

- Le menu comprend une commande correspondante ou vous pouvez presser le bouton « eau chaude/vapeur » durant plusieurs secondes.

PHILIPS
Saeco

Te fijne maalgraad | Optimale maalgraad | Te grove maalgraad

Afbeelding 1-9

Vaak gestelde vragen:

Wat doe ik als ik water/koffie onder de bereidingseenheid/onder het apparaat aantref?

- Controleer of het waterreservoir zich wel in de juiste positie bevindt en druk het nog een keer goed naar beneden/naar achteren.
- Door een verstopping van het afvoerkanaal kunnen water en koffie niet naar de restwaterbak vloeien.

De molen wilt niet te draaien.

- Het deksel van het koffiebonenreservoir moet gesloten zijn.
- De maalgraad kan te fijn zijn ingesteld. Zuig de molen met een stofzuiger leeg. Verander de maalgraad naar een grovere instelling en probeer het opnieuw.

Er loopt geen koffie uit het apparaat, hoewel er wel koffie gemalen wordt.

- De maalgraad is misschien te fijn ingesteld. Verander de maalgraad naar een grovere instelling en maak de bereidingseenheid schoon. Zet vervolgens enkele kopjes koffie.

Reiniging van het afvoerkanaal
Voor alle modellen:

- Gelieve het afvoerkanaal wekelijks met de pijpenwroeter en/of reinigingsborstel van de onderhoudsset (zie afbeeldingen) schoon te maken om verstoppingen te voorkomen en een slecht werkende wateropvang te vermijden.
  Om de overdruk te verminderen, wordt na het zetten van een kopje koffie tot 20 ml water per bereiding naar het lekbakje geleid. Bij de productie van melkschuim is dat meer omwille van de drukafname na de stoomproductie.
  Het afvoerkanaal bevindt zich achter de bereidingseenheid (zie afbeeldingen 1-6).

Aroma- en maalinstellingen
Voor alle modellen:

- OPGELET! Draai pas aan de draaiknop voor de instelling van de maalgraad die zich in het bonenreservoir bevindt, wanneer de maalprocedure loopt.
- Bereid 2 à 3 kopjes koffie na het verstellen van de maalgraad. Pas dan zult u namelijk een verandering van de maalgraad merken (zie afbeeldingen 7-9).
- Doe geen gemalen koffie en/of oploskoffie in het koffiebonenreservoir.
- Bij het selecteren van een ander type bonen kan het gebeuren dat het geperste koffiedik enigszins waterig wordt uitgeworpen. In dat geval moet de maalgraad grover worden ingesteld en moet de doseerhoeveelheid eventueel worden vergroot. Bij toestellen met SAS (Saeco Adapting System) wordt de doseerhoeveelheid automatisch aangepast en zou een dergelijk probleem na de bereiding van ongeveer 10 kopjes opgelost moeten zijn.
- Bij toestellen met SBS-draaiknop past u het aroma als volgt aan: naar rechts draaien voor een pittiger aroma; naar links draaien voor een milder aroma. De positie van de draairegelaar kan voor of tijdens het uitlopen van de koffie worden aangepast. De maalhoeveelheid en de maalgraad blijven hierdoor ongewijzigd.
- Bij apparaten met Aroma-knop kan de maalhoeveelheid in 3 stappen (min., gemiddeld, max.) worden ingesteld.

Nettoyage de la conduite d'écoulement
Pour tous les types de machines :

- Prenez soin de bien nettoyer la conduite d'écoulement d'eau toutes les semaines à l'aide de cure-pipes et/ou de la brosse de nettoyage du kit d'entretien (voir illustrations) pour empêcher son colmatage et les accumulations d'eau dangereuses pour la machine.
  Pour soulager la surpression, la machine libère environ 20 ml d'eau dans le plateau perforé après chaque opération de percolation. Cette quantité augmente avec la production de mousse de lait, quand la pression redescend après la génération de vapeur.
  La conduite d'écoulement se trouve derrière le groupe de percolation (voir illustrations 1-6)

Réglage de l'arôme et du broyeur
Pour tous les types de machines :

- ATTENTION ! Le bouton de réglage de la mouture qui se trouve dans le conteneur de grains peut être actionné uniquement lorsque le broyeur est en marche.
- Après avoir réglé le broyeur, préparez 2-3 tasses de café, car c'est le seul moyen d'observer une variation du degré de mouture (voir les illustrations 7-9).
- Ne mettez pas de café moulu ou du café instantané dans le réservoir de café en grains.
- Si vous choisissez une autre sorte de café, le marc de café compressé peut parfois devenir légèrement liquide. Dans ce cas, choisissez un degré de mouture plus gros et augmentez le dosage de quantité. Pour les appareils équipés du système SAS (Saeco Adapting System), ce dosage augmente automatiquement et le problème doit se résoudre après environ 10 tasses.
- Pour les appareils dotés du bouton rotatif SBS, vous pouvez modifier l'arôme de la manière suivante : Rotation à droite : arôme plus intense ; rotation à gauche : arôme plus doux. Le bouton rotatif peut être actionné avant ou pendant la percolation du café. La quantité et le degré de mouture restent inchangés.
- Pour les appareils dotés du bouton Arôme, la quantité de café peut être réglée sur 3 niveaux (minimum, moyen, maximum).

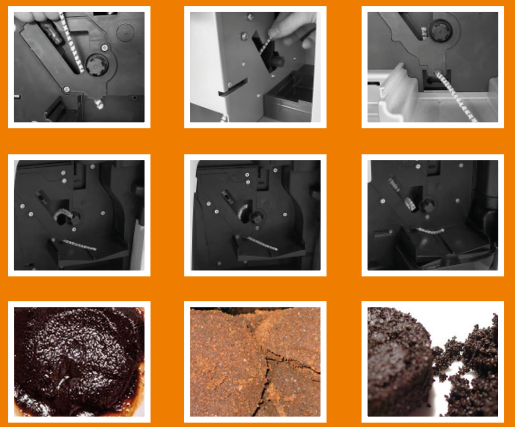


Illustration 1-9

Mouture trop fine | Degré de mouture optimal | Mouture trop épaisse

Foire aux questions :

Est-il normal de trouver de l'eau/du café sous la machine ?

- Vérifiez le bon positionnement du réservoir d'eau et pressez-le de nouveau vers le bas/vers l'arrière.
- Un colmatage de la conduite d'écoulement peut empêcher un écoulement correct vers le bac de récupération.

Le broyeur ne démarre pas.

- Le couvercle du réservoir à grains doit être fermé.
- Le degré de mouture est peut-être réglé trop fin. Nettoyez le broyeur avec un aspirateur. Réglez le broyeur sur un degré de mouture plus gros et faites une nouvelle percolation.

La machine ne produit pas de café alors que les grains sont moulus.

- La mouture est peut-être trop fine. Réglez le broyeur sur un degré de mouture plus gros et nettoyez le groupe de percolation. Ensuite, préparez plusieurs tasses de café.

PHILIPS
Saeco

Afbeelding 1

Vaak gestelde vragen:

Waarom wordt de melk niet goed opgeschuimd?

- Controleer en reinig alle delen die met melk in aanraking komen en geef ze een onderhoudsbeurt (zie ook de gebruiksaanwijzing).

OPGELET! De melkkaraffen zijn niet vaatwasserbestendig

Gebruik van het melkreservoir; melkschuim
Model: koffiemachines met ingebouwde melkkaraf (zie afbeelding 1)

- OPGELET! Voorafgaand aan elk gebruik dient u er zich van te vergewissen dat de melkkaraf naar behoren werd gereinigd en teruggeplaatst.
- Het uitloopsysteem kan na elk gebruik worden schoongemaakt met behulp van een automatische reinigingscyclus.
- OPGELET! Het reservoir moet minstens 1 keer per week correct worden gereinigd. Daartoe moet u het reservoir demonteren en moet u alle onderdelen apart onder warm water schoonmaken. Let erop dat alle openingen en verbindingselementen van eventuele vet- en eiwitafzettingen werden ontdaan.
- Alle melkvoerende onderdelen moeten regelmatig worden gereinigd. Hiervoor kunt u ook het melkreinigingspoeder gebruiken. In de gebruiksaanwijzingen van de respectieve toestellen wordt dit zeer grondig toegelicht. U kunt de melkvoerende onderdelen eveneens gedurende enkele uren in warm afwaswater laten rusten en daarna met schoon water afspoelen. Hierdoor komen plakkerige melkresten beter los.
- Over het algemeen wordt de melk door de stoom opgeschuimd en verwarmd. Alle apparaten zijn zodanig ontworpen dat ze gebruikt kunnen worden om melkschuim voor een cappuccino/ latte macchiato te maken. Bij automatisch opschuimen kan de melk heel sterk, d.w.z. tot ca. 90 °C, verwarmd worden. Dat kan alleen door extra verhitting via het stoompijpje. Alle automatische opschuimers halen een temperatuurverhoging van de melk van ca. 33 - 38 °C. Dat betekent dat bij gebruik van koude melk uit de koelkast ook het melkschuim kouder zal zijn.

Andere vaak gestelde vragen – voor alle modellen:

Bij de bereiding zijn knarsende geluiden en/of een gekraak te horen.

- Als de geluiden alleen hoorbaar zijn tijdens de bereiding, pas dan de maalgraad en/of het SBS-draaiknop aan en let op de aanwijzingen voor de reiniging. Wanneer de bereidingseenheid zich naar haar uitgangspositie beweegt en koffiedik uitwerpt, is het normaal dat er werkingsgeluiden te horen zijn. Deze worden veroorzaakt door de wrijving van de mechanische onderdelen van de eenheid. Door uw toestel regelmatig schoon te maken en te onderhouden, kunt u deze geluiden verminderen.

De koffie is te koud.

- De koffie/espresso zal afhankelijk van de maalgraad, de dosering en het type koffie bij uitloop een temperatuur van ca. 80 - 85 °C hebben. Bij een hogere temperatuur zou de koffie bitter (verbrand) smaken en zou het aroma heel snel verdwijnen. Hogere temperaturen kunnen verkregen worden door: de kopjes voor te verwarmen met behulp van de warmwateruitloop of (indien beschikbaar) de verwarmbare kopjesplaat. Draai, indien mogelijk, de SBS-draaiknop naar rechts of stel een fijnere maalgraad in.

De "waterreservoir leeg"-melding verschijnt, hoewel er nog water in het reservoir is.

- Het water dat zich nog in het waterreservoir bevindt, is nodig om te vermijden dat de pomp droog zou lopen en zodoende beschadigd zou raken. Bovendien wordt er op die manier voor gezorgd dat een gebruikte waterfilter niet kan uitdrogen of dat het reservoir bij het selecteren van de dubbele kopjes-functie niet kan leeglopen.

Wat betekent het energiebesparend systeem (stand-bymodus) ES?

- Uw volautomatische koffiemachine gaat na 60 minuten automatisch over in de stand-bymodus, waarbij alle verwarmingscomponenten volledig uitgeschakeld zijn. Dat betekent dat het apparaat op dat moment een minimum aan energie verbruikt. Bij veel modellen kan deze uitschakeltermijn ook via het gebruikersmenu worden aangepast.

Melding "koffiedikreservoir leegmaken"

- Wanneer deze melding verschijnt, moet u het koffiedikreservoir leegmaken en uitspoelen.
- Als het koffiedikreservoir wordt leeggemaakt, terwijl het apparaat is uitgeschakeld of zonder dat deze melding op het display is verschenen, wordt de teller van de koffiedikporties in de houder niet gereset.
- Daardoor kan het toestel na het zetten van slechts enkele kopjes al opnieuw de melding "koffiedikreservoir leegmaken" aangeven.

Utilisation de la carafe de lait ; mousse de lait

Type d'appareils : machines avec carafe de lait (voir illustration 1)

- ATTENTION ! Avant chaque utilisation, vérifiez que la carafe de lait est correctement nettoyée et mise en place.
- Le système peut être nettoyé après chaque utilisation avec un cycle de nettoyage automatique.
- ATTENTION ! La carafe doit être nettoyée soigneusement au moins 1 fois par semaine. Cela signifie qu'il faut démonter les éléments la constituant et les nettoyer à l'eau chaude. Assurez-vous que toutes les ouvertures et les points de raccordement sont exempts de dépôts organiques.
- Toutes les pièces du circuit de lait doivent être nettoyées régulièrement. Pour ce faire, vous pouvez utiliser la poudre de nettoyage du circuit de lait. Cette opération est expliquée en détail dans le mode d'emploi de chaque appareil. Vous pouvez également faire tremper les éléments du circuit du lait dans de l'eau chaude savonneuse pendant quelques heures, puis les rincer à l'eau claire. Cela permet de mieux dissoudre les résidus de lait qui sont restés collés.
- En général, la mousse de lait est produite et réchauffée par la vapeur. Toutes les machines sont ainsi conçues pour produire de la mousse de lait pour les cappuccinos/latte macchiato. Si la production de mousse est automatique, il n'est pas possible de chauffer le lait à très haute température, c'est-à-dire, à environ 90 °C. Dans ce cas, vous pouvez chauffer un peu plus le lait avec la buse à vapeur. Les systèmes automatiques de production de mousse permettent d'augmenter la température du lait de 33 à 38 °C. Autrement dit, si le lait froid sort directement du réfrigérateur, la mousse obtenue est plus froide.

Illustration 1

Foire aux questions :

Pourquoi mon lait ne mousse-t-il pas correctement ?

- Veuillez inspecter, nettoyer et entretenir tous les éléments entrant en contact avec le lait (voir aussi les modes d'emploi).

ATTENTION ! Les carafes de lait ne sont pas adaptées à un lavage au lave-vaisselle.

Autres questions fréquentes pour tous les types de machines :

La machine émet des grincements et/ou des cliquetis pendant la percolation.

- Si ces bruits se font entendre seulement durant la percolation, changez le degré de mouture et/ou tournez le bouton SBS, suivez les conseils concernant le nettoyage. Lors du retour du groupe de percolation et de l'éjection du marc de café, ces bruits sont normaux. Ils sont dus au frottement des pièces mécaniques du groupe de percolation. Vous pouvez néanmoins les réduire par un nettoyage et un entretien réguliers.

Le café est trop froid.

- Le café/l'espresso est produit à une température de 80 à 85 °C, en fonction du degré de mouture, de la dose et du type de café. À des températures plus élevées, le café aura un goût amer (de brûlé) et la crème se dissoudra très rapidement. Vous pouvez toutefois obtenir des températures plus élevées en préchauffant les tasses à l'aide de la buse d'eau chaude ou, le cas échéant, avec la plaque chauffe-tasses. Si possible, tournez le bouton SBS vers la droite ou choisissez un degré de mouture plus fin.

Le message « Réservoir d'eau vide » s'affiche alors qu'il y a encore de l'eau dans le réservoir.

- L'eau restante dans le réservoir est nécessaire pour empêcher la pompe de fonctionner à vide et, par conséquent, de s'endommager. En outre, il faut veiller à ce que le filtre à eau inséré ne soit pas sec ou à ce que le réservoir ne soit pas vidé par la fonction double tasse.

Qu'est-ce que le mode économie d'énergie (veille) ES ?

- Votre cafetière passe automatiquement en mode veille au bout de 60 minutes. En mode veille, tous les éléments de chauffage sont complètement désactivés. La machine consomme alors un minimum d'électricité. Sur de nombreux modèles, vous pouvez modifier ce temps de mise en veille au moyen du menu utilisateur.

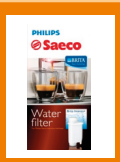
Message « Vider la boîte à marc »

- Videz et rincez la boîte à marc quand la machine affiche ce message.
- Si vous videz la boîte à marc quand la machine est éteinte ou quand le message ne s'est pas encore affiché à l'écran, le comptage des quantités de marc présentes dans le conteneur n'est pas remis à zéro.
- Pour cette raison, la machine peut déjà afficher de nouveau ce message après quelques utilisations.

NIEUW vanaf de lente 2012

Ontkalker CA6700

Koffievetop-losser Coffee Clean CA6704



Waterfilter CA6702

Voor meer informatie over onze onderhoudsproducten verwijzen we u graag naar www.shop.philips.com

NOUVEAU dès le printemps 2012

Détartrant CA6700

Dégraissant pour cafetière Coffee Clean CA6704

Filtre à eau CA6702

Pour plus d'informations sur nos produits d'entretien, consultez le site www.shop.philips.com

Onze klantendienst voldoet aan de strengste eisen

Mocht u verder nog vragen hebben over installatie of gebruik of mocht uw toestel defect raken, aarzel dan zeker niet om telefonisch contact op te nemen met ons speciaal opgeleid team van deskundigen.

Via onze klantendienst zullen wij altijd eerst proberen om u te helpen het probleem met uw toestel vanop afstand op te lossen. Mocht dat niet lukken, wordt al het nodige voor u geregeld en hoeft u verder niets te doen.

Gelieve wel de volgende gegevens klaar te houden, als u Philips contacteert: het precieze modelnummer, de datum van aankoop en het serienummer van uw toestel.

Meer informatie en hulp vindt u op:

www.philips.com/support

Vervangstukken of accessoires zijn verkrijgbaar bij uw speciaalzaak of via de Philips Online Shop. www.shop.philips.com

Notre service client répond aux plus hautes exigences

Si vous avez d'autres questions concernant l'installation et l'utilisation de votre machine, ou si cette dernière présente un dysfonctionnement, notre équipe d'experts spécialement formés se tient à votre disposition pour vous apporter un conseil et une assistance téléphoniques.

L'objectif de notre service clientèle est de vous aider à remettre en marche votre machine sans que vous ayez à nous la renvoyer. Si néanmoins nous n'y parvenons pas, tout sera organisé directement par nos soins et sans frais supplémentaires.

Lors de votre appel à Philips, soyez prêt à nous communiquer les informations suivantes : le numéro exact du modèle, la date d'achat et le numéro de série de votre machine.

Pour plus d'informations et d'aide, consultez le site :

www.philips.com/support

Vous pouvez commander nos pièces de rechange et accessoires auprès des magasins spécialisés ou sur la boutique en ligne Philips : www.shop.philips.com

Philips Helpdesk

NL: 0900 - 2021177 (€ 0,10 pm)
BE: 070 - 700036 (€ 0,15 pm)
LUX: 24871095 (tarif local)

Maandag tot vrijdag 08u00-20u00
Zaterdag 09u00-18u00
Online: www.philips.com/support

De lundi à vendredi, de 8 h à 20 h
Samedi, de 9 h à 18 h.
En ligne : www.philips.com/support

Voor bijkomende ondersteuning bij het onderhouden van uw espressotoestel, registreer uw apparaat op www.philips.com/welcome. We houden u, indien u dat wilt, op de hoogte van productnieuws en Philips-promoties.

Pour un soutien supplémentaire dans le maintien de votre machine à espresso, enregistrez votre produit sur www.philips.com/welcome. Nous vous faisons parvenir les actualités et les promotions relatives à Philips.

PHILIPS